

東南アジアの 短編ドキュメンタリー作品上映・トーク

入場無料 言語:日本語 / 英語 (通訳あり)
Admission Free Language: Japanese / English Translation



Women of the Forest

森に生きる女たち 15min

監督 Director: Inshallah P. Montero
撮影地 Location: マレーシア Malaysia

マレーシア、サラワク州のボルネオ熱帯雨林は、産業・土地開発のための伐採により消えつつある。カヤン族とペナン族の女性たちは、この人工的な破壊とそれに伴う気候変動の影響により危険にさらされている。気候変動についての対策が、彼女らの性と生殖に関する健康と権利をどのように守れるかを対話から模索する。

In Sarawak, Malaysia, Borneo's rainforest is fading into corporate land. This documentary spotlights the women of the Kayan and Penan tribes, who struggle from both manmade destruction and effects of climate change. It sensitively explores how reproductive health and rights should be included in climate change policies, and, in the form of a dialogue, seeks to protect the rights of these women who live in the Bornean forests.



Mother & Son

母と息子 17min

監督 Director: Thwe Myo Nyunt
撮影地 Location: ミャンマー Myanmar

1988年、ミャンマーの民主化運動に参加した息子をもつ1人の母親。より開かれた社会のために闘い、彼らが払った様々な犠牲を思い出す。彼女の体験は、ミャンマーの多くの家族の苦悩を反映するとともに、政治活動が犠牲を伴うものだとすることを私たちに知らしめる。

A mother whose son took part in the 1988 pro-democracy uprising, recalls the struggles and sacrifices they made for a more open society in Myanmar. Her experience reflects the anguish of many families and tells us that political activism comes at a cost.



60 Days

60日 31min

監督 Director: Htut Ye Kyaw, Pyay Maw Thein
Sett Paing Aung
撮影地 Location: ミャンマー Myanmar

ミャンマーの教育改革法案をめぐる学生対政府の対立のさなか、60日間の休戦期間が2014年11月17日に提示された。ミャンマーの教育の歴史において、教育改革にむけて重要な一歩となったこの運動に関わった学生たちのインタビューを含みながら探求した作品。

On November 17, 2014, amidst the protests regarding the national educational law in Myanmar, a 60-day moratorium was announced by the students. This documentary explores the student protest through this interim, an important step in the country's national education reform, including interviews with students who were actually involved.



Vein

鉱脈 31min

監督 Director: Htet Aung San, KO JET
Phyo Zayar Kyaw
撮影地 Location: ミャンマー Myanmar

採掘所を舞台に、ヒスイの採掘を行う労働者が直面する危険に焦点を当て、ミャンマーのあまり語られることのない現実を描く。

A relatively unspoken part of life in Myanmar, this documentary sheds light on the mining sites and dangers that surround laborers as they search for jade. This documentary offers an stark portrayal of mining in Myanmar and the everyday risks that miners face trying to make a living.

京都上映会 Kyoto Screening

2016年12月15日(木) 13:30-18:00 (開場13:00)
京都大学東南アジア研究所 稲盛財団記念館3階 大会議室
アクセス: 京都市左京区吉田下阿達町46 京阪本線「神宮丸太町」5番出口から徒歩3分
予約不要

December 15, Thursday, 2016 13:30 - 18:00 Doors Open 13:00
Large-sized Meeting Room, 3rd Floor,
Inamori Foundation Building, Kyoto University
46 Shimoadachi-cho, Yoshida Sakyo-ku, Kyoto
From Jingu-Marutamachi Station of Keihan Railway. Walk for five minutes to the north.
No Reservation Required

東京上映会 Tokyo Screening

2016年12月17日(土) 15:30-20:00 (開場15:00)
東京ウィメンズプラザ
アクセス: 東京都渋谷区神宮前5-53-67
東京メトロ銀座線・半蔵門線・千代田線 表参道駅B2出口から徒歩7分
予約優先

December 17, Saturday, 2016 15:30 - 20:00 Doors Open 15:00
Tokyo Women's Plaza
5-53-67 Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo
From Omote-sando Station of Tokyo Metro Ginza Line, Hanzomon Line, and Chiyoda Line. Walk for seven minutes from Exit B2
Priority will be given to the guests with reservation

【プログラム 京都】 KYOTO PROGRAM

【作品上映とQ&A】	Screening Q&A
13:30 森に生きる女たち	Women of the Forest
14:00 母と息子	Mother & Son
14:30 60日	60 Days
15:15 休憩	Break
15:30 鉱脈	Vein
16:15 ディスカッション	Discussion

【プログラム 東京】 TOKYO PROGRAM

【作品上映とQ&A】	Screening Q&A
15:30 森に生きる女たち	Women of the Forest
16:00 母と息子	Mother & Son
16:30 60日	60 Days
17:15 休憩	Break
17:30 鉱脈	Vein
18:15 ディスカッション	Discussion



コメンテーター / 上映作品選考委員
Commentator / Screening Committee Member
石坂 健治
Kenji ISHIZAKA

日本映画大学教授 / 東京国際映画祭「アジアの未来」部門プログラミング・ディレクター ●1990～2007年、国際交流基金専門員として、アジア中東映画祭シリーズ(約70件)を企画運営。2007年に東京国際映画祭「アジアの風」部門(現「アジアの未来」部門)プログラミング・ディレクターに着任して現在に至る。2011年に開学した日本映画大学教授を兼任

Programming Director, "Asian Future" section at Tokyo International Film Festival (TIFF) / Professor, Japan Institute of the Moving Image (JIMI / a.k.a. Imamura Shohei Film School) In 1990-2007, as Film Coordinator at the Japan Foundation, Kenji ISHIZAKA has organized and managed more than 70 projects of Asian & Arab cinema. Moved to TIFF as Programming Director of Asian section in 2007. Also serving as Professor of JIMI since 2011.

上映作品選考委員 Screening Committee Members

リティ・パン
Rithy PANH

カンボジアの映画制作者 ボハナ視聴覚リソースセンター代表
Filmmaker, Co-founder of Bophana Audiovisual Resource Center in Cambodia

清水 展
Hiromu SHIMIZU

京都大学東南アジア研究所
教授 文化人類学者
Professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University
Cultural Anthropologist



コメンテーター
Commentator
若井 真木子
Makiko WAKAI

山形国際ドキュメンタリー映画祭・東京事務局 ●2005年より山形国際ドキュメンタリー映画祭にて、アジア・中東の若手作家を応援する「アジア千波万波」プログラムコーディネーターを務める

Yamagata International Documentary Film Festival Tokyo office
Makiko WAKAI has been serving as the coordinator for a program introducing up-and-coming filmmakers from Asia and Middle East "New Asian Currents" at the Yamagata International Documentary Film Festival since 2005.

速水 洋子
Yoko HAYAMI

京都大学東南アジア研究所
教授 文化人類学者
Professor, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University
Cultural Anthropologist

VISUAL DOCUMENTARY PROJECT 2016
 Southeast Asia Short Documentary Film Screening and Discussion
 東南アジアの日常生活のポリテクス